

***910.305**



ART.-NO. GB 8880 / GB 8881

DE	Gebrauchsanleitung	Retro-Kühl-/Gefrierbox	3
GB	Instructions for use	Retro cooler/freezer	11
FR	Mode d'emploi	Réfrigérateur/congélateur rétro	18
NL	Gebruiksaanwijzing	Retro koel-/vriesbox	26

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Retro-Kühl-/Gefrierbox**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.
- Das Gerät nicht an Wechselrichter anschließen.
- Die Anschlussleitung sollte nicht die Rückseite berühren, um eventuelle Vibrationsgeräusche zu vermeiden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zur Aufbewahrung und Konservierung von Lebensmitteln.
- Das Gerät kann wahlweise als Kompressorkühlgerät zum kurzfristigen Einlagern von Lebensmitteln genutzt werden oder als Gefriergerät zum Einfrieren und zur langfristigen Aufbewahrung gefrorener Lebensmittel sowie zur Zubereitung von Eiswürfeln.
- Kühlgeräte sind in Klimaklassen eingeteilt. Die Klimaklasse für dieses Gerät entnehmen Sie bitte dem Produktdatenblatt am Ende der Anleitung.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, z.B.:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
 - in landwirtschaftlichen Betrieben
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
 - in Frühstückspensionen
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt, auch

nicht für den Gebrauch im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz.



Das Gerät enthält das umweltfreundliche, jedoch brennbare Kältemittel Isobutan

(R600a). Daher ist darauf zu achten, dass das Kältesystem beim Transport und auch nach Aufstellung des Gerätes geschützt wird. Bei Beschädigung des Systems darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe des Kältemittels entfernen und den Raum gut lüften.

- **Warnung!** Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus nicht mit Einbaumöbeln verschließen. Es muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein.
- **Warnung!** Kühlkreislauf nicht beschädigen. Austretendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.
- **Warnung!** Zum Beschleunigen der Abtauung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstigen künstlichen Mittel, z.B. Heizgeräte, o.ä. verwenden als die in dieser Anleitung beschriebenen.
- **Warnung!** Keine elektrischen Geräte (z.B. Eisbereiter usw.) im Innenraum betreiben, die nicht in der Anleitung beschrieben sind.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, dass das Gerät und die Netzanschlussleitung keine

Transportschäden aufweisen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

- Bei der Aufstellung des Gerätes ist sicherzustellen, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Ortsveränderliche Mehrfachsteckdosen oder Netzteile dürfen nicht an der Rückseite des Gerätes platziert werden.
- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.
- Bei Verkauf, bei Übergabe oder Abgabe zur Wiederverwertung ist auf das Treibmittel Cyclopentan (C_5H_{10}) in der Isolation sowie das Kältemittel R600a hinzuweisen. Weitere Angaben zur fachgerechten Wiederverwertung entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „Entsorgung“.
- Sind Reparaturen oder Eingriffe am Gerät erforderlich, müssen diese von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden, um Sicherheitsbestimmungen zu beachten und Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des

sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahren dürfen das Kühl-/Gefriergerät be- und entladen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Zur regelmäßigen Pflege eignet sich lauwarmes Wasser mit einem Zusatz von Spülmittel. Nähere Angaben zur Reinigung entnehmen Sie bitte aus dem Abschnitt „Reinigung und Abtauen (Wartung)“.

Um die Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden, sind die folgenden Anweisungen zu beachten:

- Wenn die Tür für eine längere Zeit geöffnet wird, kann es zu einem erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes kommen.
- Die Flächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Ablaufsystemen in Berührung kommen, müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Wenn das Kühl-/Gefriergerät längere Zeit leer steht, schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie es abtauen, reinigen Sie es und lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Bei der Benutzung als Kühlgerät: Im Kühlraum entstehen unterschiedliche Kältezonen. Die wärmste Zone befindet sich an der Tür oben im

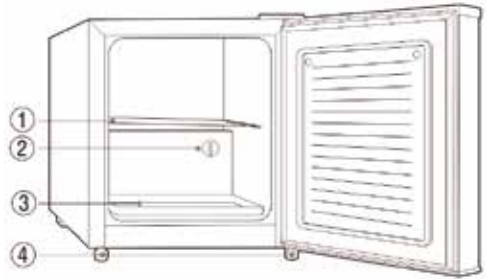
Kühlraum. Die kälteste Zone befindet sich an der Rückwand unten im Kühlraum.

- Deshalb ordnen Sie die Lebensmittel wie folgt ein:

In den Ablagen im Kühlraum (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, Flaschen, Milch und Safttüten, Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte, Fleisch, Fisch, Wurst, Gemüse, Salat und Obst.

- Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden, das Gerät nur verpackt transportieren und mit zwei Personen aufstellen.
- **Achtung!** Halten Sie Kinder fern von Verpackungsmaterial. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht weiter benutzt werden.
- Keine Elektrogeräte auf der Abstellfläche betreiben, um Brandgefahren zu vermeiden. Stellen Sie auch keine Flüssigkeitsbehälter auf das Gerät, damit eventuell auslaufende Flüssigkeiten die elektrische Isolierung nicht beeinträchtigen.
- Bei der Benutzung als Gefriergerät:
 - Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
 - Keine Glasflaschen mit gefrierbaren Flüssigkeiten oder mit kohensäurehaltigen Flüssigkeiten im Gerät aufbewahren, da diese während des Gefrierens zerplatzen können.
 - Keine überlagerten Lebensmittel verzehren. Sie können zu einer Lebensmittelvergiftung führen. Bereits aufgetaute Lebensmittel nicht erneut einfrieren.
 - Nehmen Sie nicht das Eis zu sich, das Sie beim Abtauen aus dem Gerät entfernt haben.
- Ablagen, Fächer, Tür usw. nicht als Trittfäche oder zum Aufstützen missbrauchen.
- Im Geräteinnenraum nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen hantieren.
- **Netzstecker ziehen,**
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor dem Abtauen des Gerätes,
 - vor jeder Reinigung,
 - bei Arbeiten am Gerät.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Technische Änderungen behalten wir uns vor.

Aufbau



1. Glasablage
2. Temperaturregler-Knopf
3. Wasserschale
4. Verstellbare Schraubfüße vorn

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial inkl. der Klebebänder aus dem Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät, wie unter „Reinigen und Abtauen (Wartung)“ beschrieben.
- Vor dem Anschließen des Gerätes ist zu überprüfen, ob das Gerät und die Netzanschlussleitung keine Transportschäden aufweisen.
- Das Gerät sollte in der vertikalen Arbeitsstellung transportiert werden und dabei um nicht mehr als 30° geneigt werden.
- Warten Sie nach dem Aufstellen 60 Minuten bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Wenn Sie das Gerät mit mehr als 30° Neigung transportiert haben warten Sie bitte 6 Stunden bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Beim ersten Einschalten des Gerätes werden Sie möglicherweise einen leichten „Neugeruch“ bemerken. Dieser Geruch verschwindet, sobald das Gerät zu kühlen beginnt.
- Bevor Sie das Gerät mit Lebensmitteln bestücken, lassen Sie es 1 Stunde (Kühl-funktion) bzw. 24 Stunden (Gefrierfunktion) arbeiten, damit die Zieltemperatur erreicht werden kann.

Handgriff anbringen

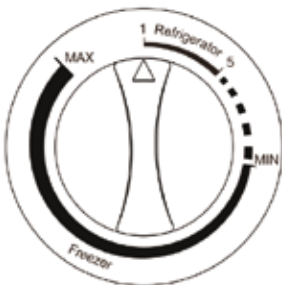
- Die Gerätetür schließen.
- Die Griffplatte auf die beiden Schraublöcher an der Tür aufsetzen (abgerundete Seite nach links) und mit den zwei Schrauben festschrauben.
- Den Griff von links in die Griffplatte einschieben, bis es hörbar klickt.

Aufstellung

- Für das Aufstellen des Gerätes sollte ein trockener und gut gelüfteter Raum ausgesucht werden.
- Das Gerät kann bei einer Luftfeuchtigkeit von max. 70 % betrieben werden.
- Die Umgebungstemperatur bei der das Gerät betrieben werden kann, entnehmen Sie bitte den Gerätdaten am Ende der Anleitung.
- Das Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Achten Sie darauf, dass Sie jederzeit den Netzstecker abziehen können.
- Das Gerät ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen und sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Radiator usw.) aufgestellt werden. Wenn sich dieses jedoch nicht vermeiden lässt, muss eine Isolierung zwischen Wärmequelle und Gerät verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht in einen Schrank eingebaut werden. Die Montage des Gerätes direkt unter einer Platte oder einem Schrank ist nicht erlaubt.
- Unebenheiten des Bodens können durch die höhenverstellbaren Füße ausgeglichen werden, damit eine sichere Standfestigkeit gegeben ist.

Temperaturregler

- Das Gerät wird in Betrieb genommen, indem der Netzstecker in eine Steckdose gesteckt wird. Eine komplette Ausschaltung erfolgt nur durch Ziehen des Netzsteckers.
- Nach einem Stromausfall oder wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, kann es 3 bis 5 Minuten dauern, bis sich das Gerät wieder einschaltet.
- Die Temperatur im Geräteinnenraum wird mit dem Temperaturreglerknopf im Innenraum eingestellt.



1 - 5 Refrigerator:

Einstellung Kühlen

Temperaturbereich 10 – 0 °C

Wird der Reglerknopf nach rechts gedreht, sinkt die Temperatur im Innenraum, umgekehrt steigt sie.

MIN - MAX Freezer:

Einstellung Gefrieren

Temperaturbereich -15 bis -24 °C

Wird der Reglerknopf nach rechts gedreht, sinkt die Temperatur im Innenraum, umgekehrt steigt sie.

- Hinweis: Die Temperatur im Innenraum wird von der Umgebungstemperatur und von der Temperatur der frisch eingelegten Lebensmittel beeinflusst. Sie ist außerdem davon abhängig, wie oft Sie die Tür öffnen. Ändern Sie bei Bedarf die Einstellung des Temperaturreglers.
- Wir empfehlen, mit einem Thermometer die erreichte Temperatur im Innenraum zu messen und falls erforderlich die Einstellung zu korrigieren.

Wasserschale

Bei der Umstellung von der Einstellung ‚Gefrieren‘ auf ‚Kühlen‘ taut die eventuell vorhandene Eisschicht im Innenraum ab. Das dabei entstehende Wasser sammelt sich in der Wasserschale. Die Wasserschale in den ersten Stunden nach der Umstellung regelmäßig leeren und vor dem Einlagern von Lebensmitteln abtrocknen.

Gerätetür

Die Gerätetür sollte immer geschlossen gehalten werden, damit die Temperatur im Innenraum nicht ansteigt. Dadurch entstehen auch nicht so große Eis- und Frostanhäufungen. Achten Sie deshalb darauf, dass die Tür nur zur Entnahme von Lebensmitteln bzw. zum Befüllen geöffnet wird.

Lagerung von Lebensmitteln

Bei der Benutzung als Kühlgerät:

- Lagern Sie Nahrungsmittel nur verpackt oder abgedeckt im Kühlraum, um Aroma und Frische zu erhalten. Insbesondere Nahrungsmittel, die einen starken Geruch haben oder leicht diesen Geruch aufnehmen (Käse, Fisch, Butter u.a.), müssen voneinander isoliert aufbewahrt werden.
- Stellen Sie zunächst eine mittlere Kühltemperatur ein, bei zu starker Kühlung eine höhere Temperatur und bei zu schwacher Kühlung eine niedrigere. Wenn sich Reif auf der Hinterwand bildet, kann dies zur Ursache haben, dass die Tür zu lange geöffnet war, sich warme Speisen im Gerät befanden oder die Temperatur zu niedrig eingestellt war.
- Warme Lebensmittel müssen vor Einlagerung in das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Tür richtig geschlossen ist und nicht durch Kühlgut blockiert wird.

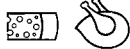
Bei der Benutzung als Gefriergerät:

- Teilen Sie frische Lebensmittel (z.B. Fleisch, Fisch, Hackfleisch) vor dem Einfrieren in Portionen auf, die Sie auf einmal verwerten können.
- Frische Lebensmittel sollen möglichst schnell bis auf den Kern eingefroren werden, damit der Nährwert, die Vitamine usw. nicht verloren gehen. Legen Sie deshalb die zum Einfrieren vorbereiteten Nahrungsmittel in ein oder zwei Reihen ins Gefrierfach.
- Bringen Sie diese nicht mit bereits eingefrorenen Lebensmitteln in Berührung.
- Das maximale Gefriervermögen pro Tag nicht

überschreiten! Den entsprechenden Wert des maximalen Gefriervermögens finden Sie im Produktdatenblatt am Ende der Anleitung.

- Beim Lagern von fertiger Tiefkühlkost sind die Angaben auf den Packungen stets zu befolgen. Wenn keine Informationen angegeben sind, sollten Sie die Lebensmittel höchstens 3 Monate ab Kaufdatum lagern.
- Wenn Sie Tiefkühlkost kaufen, vergewissern Sie sich stets, dass diese ordnungsgemäß gefroren ist und dass die Verpackung im einwandfreien Zustand ist.
- Damit die Qualität erhalten bleibt, sollte die Tiefkühlkost in geeigneten Behältern transportiert werden und so schnell wie möglich in das Gerät gelegt werden.
- Wenn die Verpackung der Tiefkühlkost Feuchtigkeit aufweist bzw. auffällig gewölbt ist, besteht die Möglichkeit, dass diese bereits unsachgemäß gelagert wurde und der Inhalt verdorben ist.
- Die Lagerdauer der Tiefkühlkost hängt von der Raumtemperatur, der Einstellung des Temperaturreglers, der Art der Kost, der Transportzeit zwischen Laden und Ihrem Gefrierschrank und letztlich davon ab, wie oft Sie die Tür am Gerät öffnen. Befolgen Sie stets die Empfehlungen auf der Verpackung, und überschreiten Sie niemals die angegebene maximale Mindesthaltbarkeit.
- Als Verpackungsmaterial für Gefriergut können ungefärbte Kunststofffolien /-tüten, oder Aluminiumfolie verwendet werden. Die Verpackung vor dem Einfrieren gut entlüften und auf Luftdichtheit prüfen. Wir empfehlen jede Verpackung mit einem Etikett zu versehen, auf dem Inhalt, Einfrierdatum und Haltbarkeitsdatum angegeben ist.

Haltbarkeitsdaten für gefrorene Lebensmittel sind in Monaten in der Tabelle angegeben.

		
2 • 6	4 • 8	8 • 12
		

- Das Gefriergut nicht länger als die angegebene Zeit im Gefrierschrank aufbewahren.
- Beachten Sie jedoch unbedingt das vom Hersteller angegebene Haltbarkeitsdatum der eingefrorenen Waren.
- Wird das Gerät z.B. durch einen Stromausfall längere Zeit ausgeschaltet, lassen Sie die Tür geschlossen. Dadurch wird ein größerer Kälteverlust vermieden. Die maximale Lagerzeit bei Störungen finden Sie im Produktdatenblatt am Ende der Anleitung.
- Durch die erhöhte Innentemperatur verringert sich

Reinigen und Abtauen (Wartung)

Reinigen

- Vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser begossen werden.

Bei der Benutzung als Kühlgerät:

- Um einen unangenehmen Geruch im Kühlraum zu vermeiden, sollte dieser ungefähr einmal im Monat gereinigt werden.
- Zur regelmäßigen Pflege eignet sich lauwarmes Wasser mit einem Zusatz von Spülmittel. Das Zubehör separat im Spülwasser reinigen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Keine scharfen, scheuernden, alkoholhaltigen oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
- Nach der Reinigung mit klarem Wasser nachwischen und sorgfältig trocknen.

Bei der Benutzung als Gefriergerät:

Abtauen

- Im Innenraum bildet sich nach längerer Betriebszeit eine Eisschicht, abhängig davon, wie oft z.B. die Tür geöffnet wurde. Beträgt die Stärke der Eisschicht 3 bis 5 mm ist das Gerät abzutauen.
- Durch die Eisschicht erhöht sich der Energieverbrauch des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät mindestens zweimal jährlich.
- Beim Abtauen des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Lebensmittel aus dem Innenraum nehmen und möglichst kühl, z.B. zusammen mit gefrorenen Kühlakkus, abgedeckt in einer Kunststoffwanne lagern. Beachten Sie, dass sich die Lebensdauer der Güter durch den Temperaturanstieg verkürzt und diese möglichst schnell verzehrt werden sollten.
- Die Tür geöffnet lassen.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs einen oder mehrere Töpfe mit heißem, nicht kochendem Wasser in den Gefrierschrank stellen. Kein Wasser in das Gerät gießen.
- **Warnung!** Zum Beschleunigen der Abtauung keine andere mechanischen Einrichtungen oder sonstige Mittel, z.B. Heizgeräte, benutzen.
- Anschließend den Netzstecker mit trockenen Händen wieder in eine Steckdose stecken.
- Das Typenschild bei der Reinigung nicht beschädigen oder gar entfernen.
- Um Energie zu sparen sollte der Kompressor (auf der Rückseite) mindestens zweimal jährlich mit einem Besen oder einem Staubsauger vorsichtig gereinigt werden.

Energiespartipps

- Für das Aufstellen des Gerätes sollte ein kühler, trockener und gut gelüfteter Raum gewählt werden.
- Das Gerät ist vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen und sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Heizkörper usw.) aufgestellt werden. Wenn sich dies jedoch nicht vermeiden lässt, muss eine Isolierung zwischen Wärmequelle und Gerät verwendet werden.
- Nicht die Lüftungsöffnungen und -gitter abdecken und für ausreichende Luftzirkulation an der Rückseite des Gerätes sorgen.
- Reinigen Sie den Kompressor (Rückseite des Gerätes) regelmäßig. Staub erhöht den Energieverbrauch.
- Lassen Sie warme Lebensmittel abkühlen, bevor Sie sie im Gerät einlagern.
- Lassen Sie die Gerätetür bei Entnahme oder Hineinlegen von Lebensmitteln nicht zu lange offen, ansonsten wird ein Temperaturanstieg und gegebenenfalls die Eisbildung im Inneren beschleunigt.
- Regelmäßiges Abtauen hilft Energie zu sparen. Nähere Angaben zum Abtauen entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „Reinigen und Abtauen (Wartung)“.
- Stellen Sie die Temperatur nicht niedriger als notwendig ein. Nähere Angaben zur Temperatureinstellung entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „Temperaturregler“.

Störungen

- Es entstehen typische Betriebsgeräusche, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Das sind:
 - Geräusche des elektrischen Motors des arbeitenden Kompressors. Bei Betriebsbeginn des Kompressors sind die Geräusche für kurze Zeit etwas lauter.
 - Geräusche in den Kühlrohren bei der Bewegung des Kältemittels.
- Nachfolgend eine Tabelle mit möglichen Störungen und Beseitigungsmethoden. Prüfen Sie, ob durch die Beseitigungsmethoden die Störungen behoben werden können. Falls dies nicht der Fall ist, muss das Gerät vom Netz getrennt und der Kundendienst benachrichtigt werden.

Störung	Mögliche Ursache und Beseitigung
Das Gerät funktioniert nicht.	Prüfen Sie, ob • Spannung anliegt. • der Sicherungsschalter in Ihrem Sicherungskasten eingeschaltet ist. • die Steckdose funktioniert. Um die Steckdose zu prüfen, schließen Sie ein anderes Gerät, von dem Sie wissen, dass es funktioniert, an dieselbe Steckdose an.
Das Gerät bringt nur geringe Leistung.	Prüfen Sie, ob • das Gerät überladen ist. • das Thermostat auf eine niedrige Position gestellt ist (in diesem Fall stellen Sie das Thermostat auf einen geeigneten höheren Wert). • die Tür einwandfrei geschlossen ist. • der Kondensator staubfrei ist. • ausreichender Abstand zu Rückwand und Seiten vorhanden ist.
Das Gerät macht ungewöhnliche Geräusche.	Prüfen Sie, ob • das Gerät eben ausgerichtet ist. • keine Gegenstände die Rückwand berühren. • auf dem Gerät keine Gegenstände vibrieren.

Transport des Gerätes

- Während des Transportes sind alle beweglichen Teile im und am Gerät zuverlässig zu befestigen, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Das Gerät sollte in der vertikalen Arbeitsstellung transportiert werden und dabei nicht um mehr als 30° geneigt werden.
- Warten Sie nach dem Aufstellen 60 Minuten bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Wenn Sie das Gerät mit mehr als 30° Neigung transportiert haben; warten Sie bitte 6 Stunden bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service Center / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



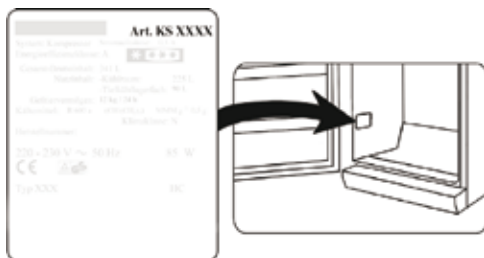
Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle

Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.

Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung. Das Kältemittel und das Treibmittel in der Isolation muss fachgerecht entsorgt werden. Beachten Sie, dass die Rohre des Kühlkreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigt werden dürfen.

Angaben für Kundendienst

Sollte eine Reparatur erforderlich werden, wenden Sie sich mit Fehlererklärung direkt an den Service. Notieren Sie sich vorher die Art.-Nr. GB ... vom Typenschild des Gerätes, da diese für die optimale Abwicklung benötigt wird.



Gerätedaten

Modellkennung		GB 8880 / 8881			
Art des Kühlgerätes:					
Geräuscharmes Gerät:	nein	Bauart:	frei- stehend		
Weinlagerschrank:	nein	Anderes Kühlgerät:	ja		
Gesamtabmessungen (H x B x T in mm)		496 x 474 x 447			
Gesamtrauminhalt (in l)		31			
EEI		100			
Energieeffizienzklasse		E			
Jährlicher Energieverbrauch (in kWh/a)*		147			
Luftschallemissionsklasse		C			
Luftschallemissionen (in dB(A) re 1pW)		41			
Klimaklasse		SN-T			
Umgebungstemperatur (in °C)		10-43			
Lagerzeit bei Störungen (in h)		12			
Gewicht (in kg)		15			
Winterschaltung		nein			
Kühl-/Gefrierfach-Parameter:					
Typ	Volumen (in l)	Empfohlene Temperatur (in°C)	Gefrier-Kapazität (kg/24h)	Abtauen A = automatisch M = manuell	Schnell Gefrieren
4-Sterne	31	-18	2	M	-
Lichtquellenparameter:					
Art der Lichtquelle			-		
Energieeffizienzklasse			-		
Elektrische Daten			Siehe Typenschild		

*) Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Gerätes ab

Retro cooler/freezer**Dear Customer,**

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

- The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating plate. This product complies with all binding CE labelling directives.
- Do not operate this unit by means of a transformer.
- To prevent noise vibration, ensure that the power cord does not touch any part of the rear of the unit.

Intended Use

- The appliance must be used exclusively for storing and preserving food.
- The appliance can be used either as a compressor refrigerator for short-term storage of food or as a freezer for freezing and long-term storage of frozen food and for making ice cubes.
- Refrigeration appliances are classified into certain climate classes. Please refer to the product data sheet for information on the classification for this unit; the data sheet can be found at the end of this manual.
- If the appliance is operated incorrectly or used for purposes other than the intended use, no liability can be accepted for any damage that may occur.

Important safety instructions

- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in kitchens for employees in stores, offices and other similar work environments,
 - in agricultural areas,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
 - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for commercial use, nor for use in the catering business or similar wholesale environments.



The cooling circuit in this appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a

natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable.

Ensure, therefore, that none of the components of the refrigerant circuit become damaged during transportation and installation of the appliance. If damage to the cooling circuit does occur, do not switch on or connect the appliance to the mains power. In the case that there is an open fire or any other sources of ignition in the vicinity of the refrigerant gas, make sure it is removed immediately from this area and that the room is then thoroughly ventilated.

- **Warning:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction. Sufficient ventilation must be ensured at all times.
- **Warning:** Do not damage the cooling circuit. Any escaping refrigerant causes damage to the eyes; there is also a danger of the gas igniting.
- **Warning:** Do not use any external device (eg heaters or heating fans) to accelerate de-frosting; follow only the methods recommended in this manual.
- **Warning:** Do not operate any electrical appliances (e.g. ice makers)

inside the storage compartment that are not specifically permitted in these instructions.

- Before it is connected to the mains power, the unit must be thoroughly checked for transport damage, including its power cord. In the event of any such damage being found, the appliance must not be connected to the mains.
- When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate portable multiple-socket outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- This appliance is not designed for the storage of explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant.
- When selling, handing over or handing over for recycling, the propellant cyclopentane (C₅H₁₀) in the insulation and the refrigerant R600a must be pointed out. For more information on proper recycling, please refer to the section "*Disposal*".
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, any repairs or modifications to this unit must be carried out by our authorised service personnel, including the replacement of the power cord.
- The appliance can be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or

have been instructed in the safe use of the device and have understood the resulting dangers.

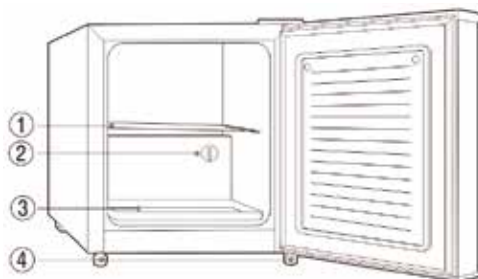
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance.
- Lukewarm water with added detergent is suitable for regular care. For more information on cleaning, please refer to the section '*Cleaning and defrosting (maintenance)*'.

To avoid contamination of food respect the following instructions:

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods switch off, defrost, clean, dry and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.
- When used as a refrigerator:
Different cooling zones are created in the refrigerator compartment. The warmest zone is at the door at the top of the refrigerator compartment. The coldest zone is located on the rear wall at the bottom of the refrigerator compartment.

- Therefore put the food in as follows:
On the shelves in the refrigerator compartment (from top to bottom):
Butter, cheese, eggs, tubes, bottles, milk and juice packets, baked goods, prepared meals, dairy products, meat, fish, sausage, vegetables, salad and fruit.
- To prevent the risk of personal injury or damage to the unit, it must only be transported while in its original packaging. For unpacking and installation, 2 persons are needed.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children: there is a risk of suffocation.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- To avoid the risk of fire, do not place any electric appliances on top of the unit. Do not place liquid containers on top of the unit, to prevent any leaking or escaping liquid damaging the electrical insulation.
- When using as a freezer:
 - Alcoholic substances may be stored only in properly sealed containers and in upright positions.
 - Do not store any glass bottles containing carbonated or other 'freezable' liquids in the unit: such bottles may burst during the freezing process.
 - To avoid the risk of food poisoning, do not consume food after its storage time has expired. Thawed foods must not be frozen a second time.
 - Do not eat the ice that you remove from the appliance when defrosting.
- Do not lean or put undue weight on the shelves, compartments, door etc.
- Protect the inside of the appliance at all times from open flames and any other sources of ignition.
- **Remove the plug from the wall socket**
 - in case of any malfunction,
 - before de-frosting,
 - during cleaning,
 - before maintenance or repair work is carried out.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- We reserve the right to introduce technical modifications.

Familiarisation



1. Glass shelf
2. Temperature Control Knob
3. Water pan
4. Adjustable screw feet in front

Before using for the first time

- Remove any exterior and interior packaging materials completely, including the adhesive strips.
- Clean the appliance as described in '*Cleaning and Defrosting (Maintenance)*' described.
- Before it is connected to the mains, the unit must be thoroughly checked for transport damage, including its power cord.
- The unit should only be transported in its vertical position; do not tilt any more than 30°.
- After installation, wait 60 minutes before connecting the appliance to the mains.
- If you have transported the appliance at an incline of more than 30°, please wait 6 hours before connecting the appliance to the power supply.
- When the unit is first switched on, a slight smell may be noticed. However, this will disappear once the cooling process has begun.
- Before you put food into the appliance, let it work for 1 hour (refrigeration function) or 24 hours (freezer function) so that the target temperature can be reached.

Attaching the door handle

- Close the door of the appliance.
- Place the handle plate on the two screw holes on the door (rounded side to the left) and screw tight with the two screws.
- Push the handle into the handle plate from the left until you hear a click.

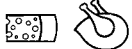
Installation

- The appliance should be set up in a well-ventilated, dry room.
- It should be operated in conditions where the relative humidity is no more than 70 %.
- For the ambient temperature at which the appliance can be operated, please refer to the device data at the end of the instructions.
- Do not use the appliance outdoors.

- 010305 G26M

- Carefully check the packaging when buying frozen food: if the packaging shows signs of moisture, has bubbled up or is bulging, it indicates that the food may not have been stored properly and has spoiled.
- The storage times for frozen foods largely depend on the ambient temperature, the temperature control setting, the type of food and the time between shop and freezer, but mainly also on how often the freezer door is opened and how long it remains open. Always follow the instructions given on the food packaging, and do not exceed the specified maximum shelf life.
- Uncoloured plastic foils/bags or aluminium foil can be used as packaging material for frozen goods. Vent the packaging well before freezing and check for air tightness. We recommend putting a label on each package stating contents, freezing date and use-by date.

Use-by dates for frozen food are specified (in months) in the table below.

		
2 • 6	4 • 8	8 • 12
		

- Do not exceed these storage times.
- However, always observe the manufacturer's use-by dates for the frozen food.
- If the unit remains switched off for an extended period (eg during a power failure), the door should be kept closed; this will help to maintain the lowest possible temperature in the cabinet. The product data sheet at the end of this manual contains detailed information of the maximum safe storage time in case of malfunction.
- Even a slight rise in the inside temperature will shorten the storage life of the food.

Cleaning and Defrosting (Maintenance)

Cleaning

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning.
- Do not pour water over the unit.

When used as a refrigerator:

- To avoid an unpleasant odour in the refrigerator compartment, it should be cleaned about once a month.
- Lukewarm water with added detergent is suitable for regular care. Clean the accessories separately in rinsing water. Do not clean in a dishwasher.
- Do not use harsh, abrasive, alcohol-based or aggressive cleaning agents.

When using as a freezer:

Defrosting

- After a long period of operation, a layer of ice forms inside the appliance, depending on how often, for example, the door was opened. If the thickness of the ice layer is 3 to 5 mm, the appliance must be defrosted.
- The build-up of ice increases the power consumption of the appliance.
- Clean the appliance at least twice a year.
- When de-frosting the unit, ensure that the plug has been removed from the wall socket.
- Take food out of the interior and store it as cool as possible, e.g. together with frozen cold packs, covered in a plastic tray. Note that the lifespan of the goods is shortened by the rise in temperature and they should be consumed as quickly as possible.
- Leave the freezer door open.
- To speed up the defrosting process, place a pot or pans with hot, not boiling, water in the freezer. Do not pour water into the appliance.
- **Warning!** Do not use any other mechanical devices or other means, e.g. heaters, to speed up the defrosting.
- When re-inserting the plug into the wall socket ensure that you have **dry hands**.
- Take care not to remove or damage the rating plate during cleaning.
- To save energy, the compressor (on the back) should be carefully cleaned with a broom or vacuum cleaner at least twice a year.

Energy saving tips

- The appliance should be set up in a well-ventilated, dry room.
- Do not expose the appliance to direct sunlight, and do not position it next to any heat sources (radiators, cookers etc.). If this cannot be avoided, however, suitable insulation must be installed between the heat source and the unit.
- Do not cover the ventilation openings and grilles, and ensure sufficient air circulation behind the unit.
- The compressor (at the rear) should be cleaned at regular intervals. Accumulated dust causes an increase in energy consumption.
- Warm food should be allowed to cool down before it is stored inside.
- Do not leave the appliance door open for too long when removing or putting in food, otherwise a rise in temperature and possible ice formation inside will be accelerated.
- Regular defrosting helps to save energy. For more information on defrosting, please refer to the "Cleaning and Defrosting (Maintenance)".
- Do not set a lower-than-necessary temperature. For detailed information on the temperature settings, please refer to the section *Temperature control*.

Trouble-shooting

- Certain typical sounds can be heard when the appliance is switched on. These sounds are:
 - Sounds of the electric motor of the working compressor. When the compressor starts to operate, the noise is slightly louder for a short time.
 - Caused by the cooling agent flowing through the circuit.

- The following table lists the possible malfunctions, their probable causes and solutions. In the event of operational problems, check first whether a solution can be found using this table. If the problem persists, disconnect the appliance from the mains power and contact our Customer Service Department.

Problem	Possible cause and solution
The unit is not working.	Check that • power is supplied. • the switch in your home installation fuse box is switched on. • the wall socket is working. This can be done by connecting another electrical device to the socket and checking for function.
The unit seems to generate insufficient cooling power.	Check whether • too much food has been stored in the unit. • Maybe the thermostat is set to a position that is too low (in this case, set the thermostat to a suitable higher value). • the door is not properly closed. • there is too much dust on the condenser. • the unit is too close to a wall or other object at the rear or to the sides.
The normal operating sound changes or becomes louder.	Check whether • the unit has been properly positioned. • any objects or obstructions are touching the rear of the unit. • there are any objects on top of the unit which might be vibrating.

Transporting the appliance

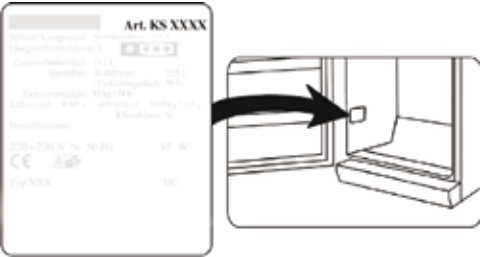
- To prevent damage to the unit during transport, ensure that all accessories and components inside and around the appliance are securely fastened.
- The unit must only be transported in its vertical position; do not tilt any more than 30°.
- After installation, wait 60 minutes before connecting the appliance to the mains.
- If you have transported the appliance at an incline of more than 30°, please wait 6 hours before connecting the appliance to the power supply.

Disposal

 Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter. The refrigerant and the chemical agent in the insulation foam must be disposed of through a competent agency. Take special care not to damage the cooling circuit before the unit is handed over for competent disposal.

Information needed by the Customer Service

Should repairs to the appliance become necessary, please contact our Customer Service, providing a detailed fault description and quoting the article number GB ... on the rating plate of the appliance. This information will help us to handle your request efficiently.



Appliance specification sheet

Model identifier		GB 8880 / 8881			
Type of refrigerating appliance:					
Low-noise appliance:		no	Design type:		Free-standing
Wine storage appliance:		no	Other refrigerating appliance:		yes
Overall dimensions (H x W x D in mm)			496 x 474 x 447		
Total volume (in l)			31		
EEI			100		
Energy efficiency class			E		
Annual energy consumption (in kWh/a)*			147		
Airborne acoustical noise emission class			C		
Airborne acoustical noise emissions (in dB(A) re 1pW)			41		
Climate class			SN-T		
Ambient temperature (in °C)			10-43		
Temerature rise time (in h)			12		
Weight (in kg)			15		
Winter setting			no		
Compartment Parameters:					
Type	Volume (in l)	Recommended temperature (in°C)	Freezing capacity (kg/24h)	Defrosting type A = auto M = manuel	Fast freezing facility
4-star	31	-18	2	M	-
Light source parameters:					
Type of light source			-		
Energy efficiency class			-		
Electric data			see rating label		

*) The actual consumption depends on the use and the location of the appliance

Réfrigérateur/congélateur rétro

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

- Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".
- Ne pas brancher cet appareil sur un transformateur.
- Pour éviter tout bruit de vibration, vérifiez que le cordon ne touche aucune partie à l'arrière du congélateur.

Utilisation correcte

- L'appareil sert exclusivement au stockage et à la conservation des aliments.
- L'appareil peut être utilisé au choix comme réfrigérateur à compresseur pour le stockage à court terme d'aliments ou comme congélateur pour la congélation et la conservation à long terme d'aliments congelés, ainsi que pour la préparation de glaçons.
- Les appareils de congélation sont classés par classes climatiques. Veuillez vous référer à la fiche technique pour connaître la classe climatique de cet appareil ; celle-ci se trouve à la fin de ce manuel.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui pourraient survenir en cas d'utilisation de l'appareil de manière incorrecte ou.

Importantes consignes de sécurité

- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - dans les cuisines réservées aux employés dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail similaires,
 - dans des zones agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil n'est conçu ni pour un usage commercial ni pour un

usage dans la restauration ou environnements similaires.



- Le réfrigérant contenu dans le circuit de refroidissement de cet appareil est l'isobutane (R600a), un gaz naturel non polluant, mais qui est, cependant, inflammable. Par conséquent, évitez d'endommager les composants du système de refroidissement pendant le transport et l'installation de l'appareil. Si, toutefois, le circuit de refroidissement s'avère endommagé, ne pas mettre en marche l'appareil et ne pas le connecter au secteur. Si une flamme ou autre source d'allumage se trouve à proximité du gaz réfrigérant, retirez immédiatement l'appareil de la zone, puis aérez amplement la pièce.
- **Avertissement :** Ne pas obstruer les grilles de ventilation situées dans le caisson ou la structure. Une ventilation suffisante doit être maintenue en continu.
- **Avertissement :** Ne pas endommager le circuit de refroidissement. Le gaz qui s'en échappe peut causer des lésions oculaires; il existe également un risque d'incendie.
- **Avertissement :** Ne pas accélérer le dégivrage à l'aide d'un appareil externe (ex. chauffage rayonnant ou soufflant); conformez-vous uniquement aux procédures recommandées dans ce manuel.
- **Avertissement :** Ne faire fonctionner aucun appareil électrique (par

ex. sorbetières) à l'intérieur du compartiment de conservation à moins que celui-ci ne soit spécifiquement permis dans ces instructions.

- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport. Au cas où un dommage aurait été détecté, ne pas brancher l'appareil sur le secteur.
- Lors de la mise en place de l'appareil veuillez vous assurer que le câble de raccordement n'est pas coincé et qu'il ne risque pas d'être endommagé.
- Veuillez ne pas placer de prises multiples mobiles ou blocs d'alimentation à l'arrière de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour la conservation des liquides explosifs tels que les aérosols à gaz propulseur.
- Lors de la vente, de la remise ou du dépôt en vue du recyclage, il convient d'indiquer la présence du cyclopentane (C_5H_{10}) en tant qu'agent propulseur dans l'isolation, ainsi que celle du fluide frigorigène R600a. Pour plus d'informations sur le recyclage approprié, veuillez consulter la section « *Mise au rebut* ».
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation ou la modification de cet appareil, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doit être effectuée par un de nos agents agréés.

Cet appareil peut être utilisé par des

enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants entre 3 et 8 ans sont autorisés à charger et décharger le réfrigérateur/congélateur.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas procéder à des travaux de maintenance ou de nettoyage sur l'appareil à moins d'être surveillés.
- Pour un entretien régulier, il convient de le nettoyer à l'aide de l'eau tiède et d'un liquide-vaisselle. Pour plus d'informations sur le nettoyage, reportez-vous à la section *Nettoyage et Dégivrage* (entretien).

Afin d'éviter la contamination des aliments veuillez respecter les consignes suivantes :

- Lorsqu'une porte est ouverte longtemps, une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil peut survenir.
- Toute surface étant en contact avec des aliments et les systèmes de drainage accessibles doivent être nettoyées régulièrement.
- Si le réfrigérateur/congélateur reste vide pendant une période prolongée,

veuillez éteindre l'appareil, le nettoyer et laisser la porte ouverte afin d'éviter la formation de moisissures.

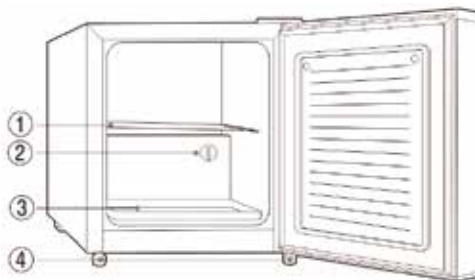
- Lorsqu'il est utilisé comme réfrigérateur : Différentes zones de froid se forment dans le compartiment de réfrigération. La zone la plus chaude se trouve sur la partie supérieure de la porte du compartiment de réfrigération. La zone la plus froide se trouve sur la paroi arrière, au niveau de la partie inférieure du compartiment de réfrigération.
- Par conséquent, rangez les aliments comme suit :

Dans les clayettes du compartiment de réfrigération (de haut en bas) :
Beurre, fromage, œufs, tubes, bouteilles, lait et sachets de jus de fruits, pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande, poisson, charcuterie, légumes, salade et fruits.

- Pour prévenir tout risque de blessure corporelle ou de dommage au congélateur, l'appareil doit être transporté uniquement dans son emballage d'origine. Le déballage et l'installation nécessitent deux personnes.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.
- Pour éviter tout risque d'incendie, ne placez aucun appareil électrique sur le congélateur. Ne placez aucun récipient contenant des liquides sur l'appareil : ceci afin d'éviter tout risque de fuite ou de renversement de liquide qui pourrait endommager l'isolation électrique.
- Lorsqu'il est utilisé comme congélateur :
 - Les substances alcooliques doivent être conservées dans des récipients correctement fermés et à la verticale.
 - Ne pas conserver dans le congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides gazeux ou autres liquides congelables car ces bouteilles pourraient exploser pendant le processus de congélation.

- Pour éviter tout risque d'empoisonnement alimentaire, ne pas consommer les aliments au-delà de leur date limite de conservation. Les aliments décongelés ne doivent jamais être recongelés.
- Ne consommez pas la glace que vous avez retirée de l'appareil lors du dégivrage.
- Ne pas s'appuyer sur les clayettes, compartiments, porte etc., ni les surcharger.
- Protégez l'intérieur du congélateur contre les flammes ou toute autre source susceptible de provoquer des flammes.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de dégivrer l'appareil,
 - avant de nettoyer l'appareil,
 - avant des travaux de maintenance ou de réparation.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous nous réservons le droit d'apporter à cet appareil toute modification technique quelconque.

Familiarisation



1. Clayette en verre
2. Bouton de régulation de la température
3. Bac à réserve d'eau
4. Pieds à vis réglables à l'avant

Avant la première utilisation

- Retirez tous les emballages extérieurs et intérieurs, y compris les bandes adhésives.
- Nettoyez l'appareil tel que décrit dans la section *Nettoyage et dégivrage (entretien)*.
- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport.
- L'appareil doit être déplacé uniquement en position verticale ; ne pas l'incliner à plus de 30°.
- Une fois que l'appareil est installé, attendez 60 minutes avant de le brancher sur le secteur.
- Si vous avez transporté l'appareil avec une inclinaison supérieure à 30°, attendez 6 heures avant de le brancher sur le secteur.

- Ne vous inquiétez pas si lorsque l'appareil est branché sur le réseau électrique pour la première fois, il dégage une légère odeur. Celle-ci disparaîtra dès que le processus de réfrigération aura commencé.
- Avant de charger des aliments dans l'appareil, laissez-le fonctionner pendant 1 heure (fonction de refroidissement) ou 24 heures (fonction de congélation) afin que la température cible puisse être atteinte.

Fixer la poignée

- Fermer la porte de l'appareil.
- Placer la plaque de préhension sur les deux trous de vis de la porte (côté arrondi à gauche) et visser à l'aide des deux vis.
- Insérer la poignée dans la plaque de préhension par la gauche jusqu'à ce qu'un clic retentisse.

Installation

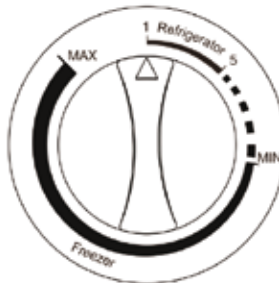
- L'appareil doit être installé dans une pièce sèche et bien aérée.
- Il doit fonctionner dans des environnements où l'humidité relative est inférieure à 70 %.
- Pour connaître la température ambiante à laquelle l'appareil peut être utilisé, veuillez consulter les données de l'appareil à la fin du mode d'emploi.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Assurez-vous que la fiche reste accessible et peut être retirée de la prise à tout moment.
- Ne pas exposer le congélateur au soleil et ne pas le positionner à proximité d'une source de chaleur quelconque (radiateur, cuisinière etc.). Si cela n'est pas possible, mettez en place un dispositif isolant entre la source de chaleur et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé à l'intérieur d'un meuble, ni directement sous un placard mural, une étagère ou objet similaire.
- Si la surface du sol n'est pas régulière, les pieds à hauteur réglable à l'avant de l'appareil peuvent être utilisés pour compenser les dénivelées et assurer une stabilité optimale.

Ventilation

Assurez-vous qu'il y a assez d'espace autour de l'appareil de façon à ce que l'air puisse circuler librement autour et à l'arrière de l'appareil. (7,5 cm à l'arrière, 5 cm sur les côtés, 10 cm au-dessus.)

Commande de température

- Cet appareil est mis en marche automatiquement par son branchement au secteur. Il n'est éteint que lorsque la fiche est retirée de la prise murale.
- Après une panne de courant ou si l'appareil a été débranché, il peut nécessiter 3 à 5 minutes pour se remettre en marche.
- La température interne de l'appareil se règle à l'aide du bouton de régulation de la température situé à l'intérieur de l'appareil.



1 - 5 Refrigerator :

Réglage du refroidissement

Plage de température 10 - 0 °C

Si le bouton du régulateur est tourné vers la droite, la température à l'intérieur diminue, et inversement, elle augmente.

MIN - MAX Freezer :

Réglage Congélation

Plage de température -15 à -24 °C

Si le bouton du régulateur est tourné vers la droite, la température à l'intérieur diminue, et inversement, elle augmente.

- Remarque : La température à l'intérieur de l'appareil est influencée par la température ambiante et par la température des aliments fraîchement placés. Elle dépend en outre de la fréquence d'ouverture de la porte. Modifiez, si nécessaire, le réglage du régulateur de température.
- Nous vous recommandons de mesurer la température interne à l'aide d'un thermomètre et de corriger le réglage si nécessaire.

Bac à réserve d'eau

Lors du passage du mode « Congélation » au mode « Refroidissement », la couche de glace éventuellement présente dans l'appareil se dissout. L'eau qui en résulte s'accumule dans le bac à réserve d'eau. Videz régulièrement le bac à réserve d'eau dans les heures qui suivent le changement et séchez-le avant d'y placer des aliments.

Porte de l'appareil

La porte de l'appareil doit toujours être fermée afin que la température interne n'augmente pas. Cela permet également de limiter les accumulations de glace et de gel. Veuillez donc à ouvrir la porte uniquement pour retirer des aliments ou les introduire.

Stockage des aliments

Lorsqu'il est utilisé comme réfrigérateur :

- Ne conservez les aliments dans le compartiment de réfrigération que s'ils sont emballés ou couverts, afin de préserver leur arôme et leur fraîcheur. En particulier, les aliments qui ont une forte odeur ou qui absorbent facilement cette odeur (fromage, poisson, beurre, etc.) doivent être conservés séparément.
- Tout d'abord, réglez l'appareil sur une température de réfrigération moyenne, puis une température plus élevée si la réfrigération est trop forte et une température plus basse si la réfrigération est trop faible. Si du givre se forme sur la paroi arrière, cela peut être dû au fait que la porte est restée ouverte trop longtemps, que des aliments chauds se trouvaient dans l'appareil ou que la température a été réglée trop bas.
- Les aliments chauds doivent être refroidis à température ambiante avant d'être placés dans l'appareil.
- Veillez à ce que la porte soit correctement fermée et qu'elle ne soit pas bloquée par des aliments à réfrigérer.

Lorsqu'il est utilisé comme congélateur :

- Avant de congeler les aliments frais (ex. viandes, poissons, viande hachée), divisez-les en portions pour faciliter leur utilisation une fois décongelés.
- Afin de préserver la richesse de vos aliments en éléments nutritifs (comme les vitamines), les aliments frais doivent être congelés dès que possible. Pour ce faire, les aliments préparés doivent être placés dans les compartiments du congélateur, convenablement espacés sur une ou deux rangées.
- Évitez le contact avec des aliments déjà congelés.
- **Attention :** Ne pas excéder la capacité maximale de congélation journalière. La fiche technique figurant à la fin de ce manuel d'utilisation contient des informations sur la capacité de congélation maximale journalière.
- Lors de la conservation des aliments surgelés, lisez attentivement les informations fournies par le fabricant figurant sur l'emballage. En l'absence de telles informations cependant, ne pas conserver les aliments au-delà des 3 mois de la date d'achat.
- A l'achat, vérifiez que les aliments sont bien surgelés et que l'emballage ne présente aucun signe de détérioration.
- Pour assurer une qualité optimale des aliments surgelés, transportez-les uniquement dans un récipient adapté, puis placez-les immédiatement dans le congélateur.

- Vérifiez soigneusement l'emballage des aliments lors de l'achat: si l'emballage présente des signes d'humidité, de bulles ou de gonflement, cela peut indiquer une mauvaise conservation et des aliments abîmés.
- Les durées limites de conservation des aliments congelés dépendent en grande partie de la température ambiante, le réglage de température de l'appareil, le type d'aliment et le délai entre l'achat et la mise au congélateur, mais également et principalement de la fréquence et la durée d'ouverture de la porte du congélateur. Suivez toujours les instructions figurant sur les emballages des aliments et ne dépassez jamais les dates de péremption indiquées.
- Des films/sacs en plastique non colorés ou des feuilles d'aluminium peuvent être utilisés comme matériau d'emballage pour les produits congelés. Aérez correctement l'emballage avant la congélation et vérifiez l'étanchéité à l'air. Nous recommandons de munir chaque emballage d'une étiquette indiquant le contenu, la date de congélation et la date limite de conservation.

Les durées limites de conservation des aliments congelés (en mois) sont détaillées dans le tableau suivant.

2 • 6	4 • 8	8 • 12

- Ne pas dépasser ces durées limites de conservation.
- Cependant, respectez toujours les dates d'expiration du fabricant pour les aliments congelés.
- En cas d'interruption prolongée du fonctionnement de l'appareil (par ex. en cas d'interruption de courant), la porte doit rester fermée; ceci afin de conserver une température aussi basse que possible dans le compartiment. La fiche technique figurant à la fin de ce manuel d'utilisation contient des informations détaillées concernant la durée de conservation maximale en case de défaillance.
- Même une légère hausse de température à l'intérieur réduira la durée de conservation des aliments.

Nettoyage et dégivrage (entretien)

Nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche de la prise murale.

- Ne pas asperger d'eau l'appareil.

Lorsqu'il est utilisé comme réfrigérateur :

- Pour éviter les odeurs désagréables dans le compartiment réfrigérateur, il convient de le nettoyer environ une fois par mois.
- Pour un entretien régulier, il convient de le nettoyer à l'aide de l'eau tiède et d'un liquide-vaisselle. Nettoyez les accessoires séparément dans l'eau de rinçage. Ne pas passer au lave-vaisselle.
- Évitez d'utiliser de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou contenant de l'alcool.
- Après le nettoyage, essuyez avec un torchon imbibé d'eau claire et séchez soigneusement.

Lorsqu'il est utilisé comme congélateur :

Dégivrage

- Une couche de glace se forme à l'intérieur de l'appareil après une longue période de fonctionnement, en fonction du nombre de fois où la porte a été ouverte par exemple. Si l'épaisseur de la couche de glace est de 3 à 5 mm, l'appareil doit être dégivré.
- L'accumulation de givre augmente la consommation en électricité de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil au moins deux fois par an.
- Lors du dégivrage de l'appareil, vérifiez que la fiche a été retirée de la prise murale.
- Retirez les aliments de l'appareil et conservez-les autant que possible au frais, p. ex. avec des accumulateurs de froid congelés, couverts dans une cuvette en plastique. Notez que la durée de vie des aliments est réduite par l'augmentation de la température et qu'ils doivent être consommés le plus rapidement possible.
- Laissez la porte du congélateur ouverte.
- Pour accélérer le processus de dégivrage, placez une ou plusieurs casseroles d'eau chaude non bouillante dans le congélateur. Ne versez pas d'eau dans l'appareil.
- **Avertissement :** N'utilisez pas d'autres dispositifs mécaniques ou d'autres moyens, par exemple des appareils de chauffage pour accélérer le dégivrage.
- Lorsque vous rebranchez la fiche à la prise murale, assurez-vous d'avoir **les mains sèches**.
- Pendant le nettoyage, prenez soin de ne pas déplacer ou endommager la plaque signalétique à l'intérieur de la cuve.
- Pour économiser de l'énergie, le compresseur (à l'arrière) doit être nettoyé avec précaution au moins deux fois par an à l'aide d'un balai ou d'un aspirateur.

Conseils en matière d'économie d'énergie

- L'appareil doit être installé dans une pièce sèche et bien aérée.
- Ne pas exposer le congélateur au soleil et ne pas le positionner à proximité d'une source de chaleur quelconque (radiateur, cuisinière etc.). Si cela n'est pas possible, mettez en place un dispositif isolant entre la source de chaleur et l'appareil.
- Ne pas couvrir les orifices de ventilation et les grilles, et assurez-vous que la circulation d'air à l'arrière de l'appareil soit suffisante.
- Le compresseur (à l'arrière) doit être nettoyé régulièrement. L'accumulation de poussière entraîne une augmentation de la consommation d'énergie.
- Les aliments chauds doivent être refroidis avant d'être rangés à l'intérieur.
- Ne laissez pas la porte de l'appareil ouverte trop longtemps lorsque vous retirez ou insérez des aliments, cela pourrait accélérer l'augmentation de la température et, le cas échéant, la formation de glace à l'intérieur.
- Un dégivrage régulier permet d'économiser de l'énergie. Pour plus d'informations sur le dégivrage, veuillez consulter la section « *Nettoyage et dégivrage (entretien)* ».
- Ne pas régler la température à un niveau plus bas que nécessaire. Pour des informations détaillées concernant les réglages de température, référez-vous au paragraphe *Bouton thermostat*.

Dépistage des pannes

- Lors de la mise en marche, certains sons sont audibles. Ces sons sont dus :
 - Bruit du moteur électrique du compresseur en fonctionnement. Au début du fonctionnement du compresseur, les bruits sont un peu plus forts pendant une courte période.
 - au flux de réfrigérant dans le circuit de refroidissement.
- Le tableau suivant présente les pannes possibles, leurs causes et solutions. En cas de problème de fonctionnement, vérifiez d'abord si la solution figure dans ce tableau. Si le problème persiste, débranchez l'appareil du secteur, puis appelez notre Service Clientèle.

Problème	Cause possible et solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez que : • l'appareil est bien branché. • le fusible de votre compteur électrique n'a pas sauté. • la prise murale fonctionne bien. Pour ce faire, branchez-y un autre appareil électrique et vérifiez qu'il fonctionne.
L'appareil ne génère pas assez de froid.	Vérifiez que : • vous n'avez pas entreposé trop de denrées alimentaires dans l'appareil. • le thermostat est réglé sur une position basse (dans ce cas, réglez le thermostat sur une valeur plus élevée de manière appropriée). • la porte n'est pas bien fermée. • la poussière s'est accumulée sur le condensateur. • l'appareil est placé trop près du mur ou d'autres objets.
Le bruit généré par l'appareil change ou augmente d'intensité.	Vérifiez que : • l'appareil est correctement installé. • aucun objet ne touche l'arrière de l'appareil et ne fait obstruction. • aucun objet n'a été placé sur l'appareil et s'est mis à vibrer.

Transport

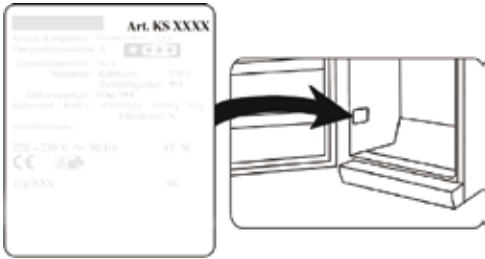
- Pour éviter que l'appareil soit endommagé pendant le transport, assurez-vous que tous les accessoires et éléments à l'intérieur et autour de l'appareil soient fixés correctement.
- L'appareil doit être transporté uniquement dans sa position verticale ; ne pas l'incliner à plus de 30°.
- Une fois que l'appareil est installé, attendez 60 minutes avant de le brancher sur le secteur.
- Si vous avez transporté l'appareil avec une inclinaison supérieure à 30°, attendez 6 heures avant de le brancher sur le secteur.

Mise au rebut

 Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet. Le réfrigérant et le produit chimique contenu dans la mousse isolante doivent être traités par un service compétent agréé. Prenez soin de ne pas endommager le circuit de refroidissement avant de remettre l'appareil aux services compétents.

Informations à fournir au Service Clientèle

Si une réparation de l'appareil s'avère nécessaire, veuillez contacter notre Service Clientèle, en leur fournissant un résumé détaillé du défaut et le numéro d'article GB... figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Ces informations nous permettront de traiter votre demande de manière efficace.



Fiche technique

Référence du modèle		GB 8880 / 8881			
Type d'appareil de réfrigération :					
Appareil à faible niveau de bruit :		non	Type de construction :		à pose libre
Appareil de stockage du vin :		non	Autre appareil de réfrigération :		oui
Dimensions hors tout (H x L x P en mm)			496 x 474 x 447		
Volume total (en l)			31		
IEE			100		
Classe d'efficacité énergétique			E		
Consommation d'énergie annuelle (en kWh/a)*			147		
Classe d'émission de bruit acoustique dans l'air			C		
Émissions de bruit acoustique dans l'air (en dB(A) re 1pW)			41		
Classe climatique			SN-T		
Température ambiante (en °C)			10-43		
Temps de stockage en cas de dysfonctionnement (en h)			12		
Poids (en kg)			15		
Réglage hiver			non		
Paramètres des compartiments :					
Type	Volume (en l)	Réglage de température recommandé (in °C)	Pouvoir de congélation spécifique (kg/24h)	Mode de dégivrage A = automatique M = manuel	Dispositif de congélation rapide
4 étoiles	31	-18	2	M	-
Paramètres de la source lumineuse :					
Type de source lumineuse			-		
Classe d'efficacité énergétique			-		
Données électriques			voir plaque signalétique		

*) La consommation réelle dépend de l'utilisation et de l'emplacement de l'appareil

Retro koel-/vriesbox

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manual voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

- Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.
- Gebruik dit apparaat nooit met een transformator.
- Om vibratie geluiden te voorkomen, zorg dat het snoer geen andere delen van de achterkant van de vriezer aanraakt.

Correct gebruik

- Het apparaat dient uitsluitend voor het bewaren en conserveren van levensmiddelen.
- Het apparaat kan zowel worden gebruikt als compressorkoelkast voor het kort bewaren van levensmiddelen, of als diepvriezer voor het invriezen en langdurig bewaren van bevroren levensmiddelen en het maken van ijsblokjes.
- Koelingsapparaten zijn geclassificeerd in verschillende klimaat klassen. Gebruik het product informatieblad voor de classificatie van deze unit; het informatieblad kan gevonden worden achterin dit manual.
- Als het apparaat onjuist wordt bediend of wordt gebruikt voor een doel waarvoor het niet is bedoeld, kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor eventuele schade.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in keukens voor werknemers in winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
 - in bed-en-ontbijt gasthuizen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik, evenmin voor gebruik in een catering bedrijf en

gelijkwaardige groothandels.



- Het koelingscircuit in dit apparaat bevat het koelvriesmiddel isobutane (R600a), een natuurlijk gas met een hoge level van milieu compatibiliteit, welke brandbaar is. Zorg er daarom voor, dat geen van de componenten van het koelingscircuit beschadigt worden tijdens het transporteren of installeren van het apparaat. Wanneer er toch schade aan het koelingscircuit ontstaat, moet men het apparaat niet aanzetten of aansluiten op het stroomnet, maar verwijder open vuur en andere bronnen van ontvlaming weg van het koelvries gas; laat de kamer waar het apparaat geplaatst is goed ventileren.
- **Waarschuwing:** Houd ventilatieopeningen, in het apparaat of in de ingebouwde structuur, vrij van versperring. Voldoende ventilatie moet altijd aanwezig zijn.
- **Waarschuwing:** Beschadig nooit het koelingscircuit. Ontsnappend koelvries gas kan beschadigen aan de ogen veroorzaken; er is ook gevaar voor ontbranding van het gas.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen externe middelen (b.v.; verwarming of verwarmingsfan) om het ontdooien te versnellen; volg alleen de methode aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen elektrische apparaten (b.v. ijsmakers)

in de voedsel opbergruimte.

- Voordat men het apparaat aansluit op het stroomnet, moet de unit eerst goed gecontroleerd worden op beschadigingen, snoer inbegrepen. In het geval dat men zulke schade vindt, moet men het apparaat niet op het stroomnet aansluiten.
- Bij het opzetten van het apparaat is ervoor zorg te dragen, dat het netaansluitingssnoer niet wordt ingeklemd of beschadigt.
- Portable meervoudige stekkerdozen of netvoedingen mogen niet aan de achterkant van het apparaat worden geplaatst.
- Dit apparaat is niet ontworpen voor het opbergen van explosieve materialen zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas.
- Bij verkoop, doorgeven of inlevering om te recyclen moet worden verwezen naar het drijfgas cyclopentaan (C_5H_{10}) in de isolatie en het koelmiddel R600a. Zie voor nadere informatie over correct recyclen de paragraaf "Verwijdering".
- Om te voldoen aan alle veiligheidsvoorschriften en om gevaar te voorkomen, reparaties en modificaties aan dit apparaat mogen alleen uitgevoerd worden door gemachtigd service personeel, vervangen van snoer inbegrepen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke,

sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het koel-/ vriesapparaat laden en lossen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen niet worden toegestaan om schoonmaak of onderhoud werk aan deze apparaten te doen tenzij onder begeleiding.
- Voor het regelmatig onderhoud is lauwwarm water met toegevoegd wasmiddel is geschikt. Raadpleeg het deel '*Reinigen en ontdooien (onderhoud)*' voor meer informatie over het reinigen.

Om de vervuiling van levensmiddelen te vermijden, zijn de volgende aanwijzingen na te komen:

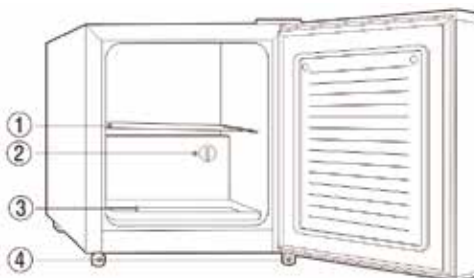
- Als de deur voor een langer tijd wordt geopend, kan het tot een aanmerkelijke temperatuurstijging in de vakken van het apparaat komen.
- De vlakken, die met levensmiddelen en toegankelijke afloopsystemen in aanraking komen, moeten regelmatig worden gezuiverd.
- Als het koel-/ vriesapparaat voor een langere tijd leeg staat, het apparaat afzetten, ontdooien, reinigen en de deur openlaten om schimmelvorming te vermijden.

- Bij gebruik als koelapparaat: In het koelvak ontstaan verschillende koudezones. De warmste zone bevindt zich aan de deur, boven in het koelvak. De koudste zone bevindt zich aan de achterzijde, onder in het koelvak.
- U plaatst de levensmiddelen dus als volgt:
Op de leggers in het koelvak (van boven naar onder): Boter, kaas, eieren, tubes, flessen, verpakkingen melk en sappen, gebak, bereide maaltijden, zuivelproducten, vlees, vis, worst, groenten, salade en fruit.
- Om gevaar van persoonlijke ongelukken te voorkomen of schade aan het apparaat, mag dit apparaat alleen vervoerd worden in de originele verpakking. Voor het uitpakken en installeren zijn 2 personen nodig.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Om gevaar van brand te voorkomen, plaats geen elektrische apparaten boven op de apparaat. Plaats nooit containers met vloeistoffen op de unit: dit om voorkomen dat lekken of ontsnappen van vloeistoffen de elektrische isolatie beschadigd.
- Bij gebruik als vriezer:
 - Alcoholische dranken mogen alleen opgeborgen worden in gesloten containers en in rechtopstaande positie.
 - Plaats geen glazen flessen met carbonaat houdende of andere te vriezen vloeistoffen in de unit: zulke flessen kunnen barsten tijdens het vriezen.
 - Om gevaar van voedselvergiftiging te voorkomen, eet geen voedsel waarvan de opbergtijd overschreden is. Ontdooit voedsel mag nooit opnieuw ingevroren worden.
 - Het ijs dat u bij het ontdooien uit het apparaat verwijderde is niet geschikt voor consumptie.
- Leun nooit en plaats geen onnodig gewicht op de rekken, vakken, deur enz.
- Bescherm de binnenkant van de apparaat altijd tegen open vuur en andere vormen van verbranding.
- **Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet juist werkt,**

- voor het ontdooien,
- tijdens het schoonmaken,
- voordat onderhoud of reparatiewerkzaamheden uitgevoerd worden.

- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wij hebben het recht om technische modificaties te introduceren.

Beschrijving



1. Glazen legger
2. Regelknop temperatuur
3. Waterbak
4. Regelbare schroefvoeten vooraan

Vóór het eerste gebruik

- Verwijder eerst al het inwendige en uitwendige verpakkingsmateriaal, plakband inbegrepen.
- Reinig het apparaat, zoals beschreven onder '*Reinigen en ontdooien (Onderhoud)*'.
- Voordat men het apparaat aansluit op het stroomnet, moet de unit eerst goed gecontroleerd worden op beschadigingen, snoer inbegrepen.
- De unit moet alleen getransporteerd worden in verticale positie; kantel niet meer dan 30°.
- Wacht na het opstellen 60 uren, voor u het apparaat op het stroomnet aansluit.
- Indien het apparaat met een helling van meer dan 30° werd getransporteerd, 6 uur wachten voor u het op het stroomnet aansluit.
- Wanneer de unit voor de eerste keer is aangezet, zal een lichte geur aanwezig zijn. Hoe dan ook, dit zal verdwijnen nadat het afkoel proces is begonnen.
- Laat het apparaat 1 uur (koelfunctie) resp. 24 uur (vriesfunctie) werken, zodat de doeltemperatuur bereikt wordt, voor u het vult met levensmiddelen.

Handgreep aanbrengen

- Sluit de apparaatdeur.
- Plaats de handgreepplaat op de twee schroefgaten op de deur (afgeronde kant naar links) en schroef deze vast met de twee schroeven.
- Duw de handgreep vanaf links in de handgreepplaat tot u een klik hoort.

Installatie

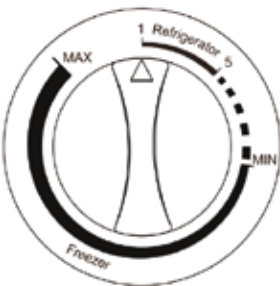
- Het apparaat moet geplaatst worden in een goed geventileerde, droge ruimte.
- Het moet gebruikt worden in condities waar de maximale vochtigheid niet hoger is dan 70 %.
- De omgevingstemperatuur, waarbij het apparaat mag worden gebruikt, vindt u in de apparaatgegevens aan het einde van de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Zorg dat de stekker altijd gemakkelijk uit het stopcontact verwijderd kan worden.
- Zorg dat de vriezer niet in direct zonlicht geplaatst is, en plaats het nooit naast willekeurig welke andere hittebronnen (verwarming, fornuis enz.). Wanneer men dit niet kan voorkomen, moet men een geschikte isolatie plaatsen tussen de hittebron en de unit.
- Deze unit moet niet in een kabinet geïnstalleerd worden, eveneens niet direct onder een hangende kast, boekenplank of gelijkwaardig object.
- Wanneer de vloer ongelijk is, kunnen de hoogte verstelbare voeten aan de voorkant van de unit gebruikt worden voor compensatie en zorgen voor optimale stabiliteit.

Ventilatie

Zorg voor voldoende ruimte rond de unit zodat de luchtcirculatie rond en achter het apparaat niet geblokkeerd worden. (Achterkant 7.5 cm, zijkant 5 cm, top 10 cm.)

Temperatuur controle

- Deze unit is geactiveerd door het aan te sluiten op het stroomnet. Het is alleen geheel uitgeschakeld wanneer men de stekker uit het stopcontact verwijderd.
- Na een stroomstoring of nadat het apparaat werd losgekoppeld van het stroomnet, kan het 3 tot 5 minuten duren voor het apparaat zich terug inschakelt.
- De temperatuur in de binnenruimte wordt geregeld met de regelknop binnen in het apparaat.

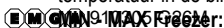


1 - 5 Refrigerator:

Stand Koelen

Temperatuurbereik 10 – 0 °C

Als de knop naar rechts wordt gedraaid, daalt de temperatuur in de binnenruimte, omgekeerd stijgt hij.



Stand Vriezen

Temperatuurbereik -15 tot -24 °C

Als de knop naar rechts wordt gedraaid, daalt de temperatuur in de binnenruimte, omgekeerd stijgt hij.

- Instructies: De binnentemperatuur wordt beïnvloed door de omgevingstemperatuur en de temperatuur van de vers geplaatste levensmiddelen. Hij is bovendien afhankelijk van het aantal keren dat u de deur opent. Pas desgewenst de instelling van de temperatuurregelaar aan.
- We adviseren u een thermometer te gebruiken om de bereikte temperatuur binnenin te meten, en als dat nodig is de instelling te corrigeren.

Waterbak

Bij het overschakelen van de stand 'Vriezen' naar 'Koelen' ontdooit de eventueel in de binnenruimte aanwezige ijslaag. Het water dat daarbij ontstaat wordt verzameld in de waterbak. De waterbak de eerste uren na het omschakelen regelmatig ledigen en afdrogen vooraleer u levensmiddelen opslaat.

Deur van het apparaat

De deur van het apparaat steeds dicht houden, zodat de temperatuur binnenin niet oploopt. Mede daardoor ontstaan geen grote ijs- en vorstafzettingen. Let er dus op dat de deur alleen wordt geopend voor het uitnemen resp. het vullen met levensmiddelen.

Opslaan van levensmiddelen

Bij gebruik als koelapparaat:

- Sla de voeding alleen verpakt of afgedekt op in de koelruimte, zodat het aroma en de versheid behouden blijven. Met name voeding, die sterk geuren of deze geuren makkelijk opnemen (kaas, vis, boter, e.d.), moeten geïsoleerd van elkaar bewaard worden.
- Stel eerst een gemiddelde koeltemperatuur in: bij sterke afkoeling eerst een hogere temperatuur, en lichtere afkoeling een lagere. Als er rijp op de achterwand wordt gevormd, kan dit betekenen dat de deur te lang geopend werd, dat er zich warme voeding in het apparaat bevond, of dat de temperatuur te laag was ingesteld.
- Warme levensmiddelen moeten vooraleer te worden bewaard in het apparaat worden afgekoeld.
- Let er op dat de deur goed gesloten is, en niet wordt geblokkeerd door koelgoed.

Bij gebruik als vriezer:

- Voor het vriezen, moet men vers voedsel (b.v. vlees, vis, gehakt vlees) in kleine hoeveelheden verdelen geschikt voor gebruik na het ontdooien.
- Om te zorgen dat de voedzame elementen zoals vitamines niet verloren gaan, moet men vers voedsel zo snel als mogelijk geheel invriezen. En daarom moet men het bereide voedsel in de vriezerruimtes plaatsten, netjes uitgespreid in één of twee rijen.
- Voorkom contact met voedsel wat al bevroren is.
- **Waarschuwing:** Overschrijd nooit de dagelijkse

- Wanneer men voor gevroren voedsel opbergt, moet men zeer goed op de informatie van de fabrikant letten welke aanwezig is op de verpakking. Wanneer zulke informatie niet aanwezig is, moet men een opbergperiode van 3 maanden van de aankoopdatum niet overschrijden.
- Wanneer men gevroren voedsel koopt, controleer dat het voedsel goed bevroren is, en dat de verpakking geen schade vertoont.
- Om de kwaliteit van diepgevroren voedsel te bewaren, moet men het alleen transporteren in daarvoor geschikte containers, en moet men het onmiddellijk terugplaatsen in de vriezer.
- Controleer voorzichtig de verpakking wanneer men bevroren voedsel koopt: wanneer de verpakking tekenen van vochtigheid vertoont, gebobbeld is of uitpuilt, geeft dit aan dat het voedsel niet juist was opgeborgen en bedorven is.
- De opbergtijd voor gevroren voedsel hangt af van de omgevende temperatuur, de temperatuur controle zetting, het type voedsel en de tijd tussen winkel en vriezer, maar voornamelijk hoe vaak de vriezer deur geopend word en hoe lang deze openblijft. Volg altijd de instructies aangegeven op de verpakking en overschrijd niet de maximaal aangegeven houdbaarheid.
- Als verpakkingsmateriaal voor diepvriesproducten kunnen zakken of kleurloze plastic folie, of aluminiumfolie worden gebruikt. De verpakking bij het invriezen goed ontluichten en controleren op luchtdichtheid. We adviseren elke verpakking te voorzien van een etiket, waarop de inhoud, de datum van invriezen, en de houdbaarheidsdatum aangegeven zijn.

		
2 · 6	4 · 8	8 · 12
		

- Zelfs een kleine verhoging in binnentemperatuur zal de opbergtijd van het voedsel verkorten.

- In de binnenruimte vormt zich na een langere bedrijfsduur een ijslaag, afhankelijk van hoe vaak de deur geopend werd. Het apparaat ontdooien van zodra de dikte van de ijslaag 3 tot 5 mm bedraagt.
- De opbouw van ijs zal het stroomgebruik van het apparaat verhogen.
- Maak het apparaat minstens twee maal per jaar schoon.
- Wanneer men de unit ontdooit, zorg ervoor dat men de stekker uit het stopcontact verwijderd.
- Haal de voeding uit de binnenruimte, en bewaar deze zo koel mogelijk, bijvoorbeeld samen met diepgevroren coldpacks, afgedekt in een plastic bak. Houd er rekening mee dat de levensduur van de goederen wordt verkort door de temperatuurstijging, en dat ze zo snel mogelijk moeten worden geconsumeerd.
- Laat de vriezerdeur open.
- Om het ontdooiproces te versnellen, plaatst u een of meerdere potten met heet, niet kokend water in de vrieskast. Giet geen water in het apparaat.
- **Waarschuwing!** Gebruik geen andere mechanische apparaten of middelen, zoals verwarmingsapparaten, om het ontdooien te versnellen.
- Wanneer men de stekker weer in het stopcontact stopt moet men ervoor zorgen dat men **droge handen** heeft.
- Pas op dat men niet het waarderingsplaatje in de kast beschadigd of verwijderd tijdens het schoonmaken.
- Om energie te sparen, moet de compressor (aan de achterzijde) minstens twee keer per jaar voorzichtig met een borstel of een stofzuiger worden gereinigd.

- Het apparaat moet geplaatst worden in een goed geventileerde, droge ruimte.
- Zorg dat de vrieskast niet in direct zonlicht geplaatst is, en plaats het nooit naast willekeurig welke andere hittebronnen (verwarming, fornuis enz). Wanneer men

30/32

dit niet kan voorkomen, moet men een geschikte isolatie plaatsen tussen de hittebron en de unit.

- Bedek de ventilatieopeningen en roosters niet en zorg voor voldoende luchtcirculatie aan de achterkant van het apparaat.
- De compressor (aan de achterkant) moet regelmatig schoongemaakt worden. Opgeschoopt stof veroorzaakt een toename van het energieverbruik.
- Laat warm voedsel eerst afkoelen voordat het opgeborgen wordt.
- Laat de deur van het toestel bij het uitnemen of het inleggen van levensmiddelen niet te lang open, anders worden de temperatuurstijging en de ijsvorming binnenin versneld.
- Regelmatig ontdooien energie sparen. Raadpleeg het deel 'Reinigen en ontdooien (Onderhoud)' voor meer informatie over het ontdooien.
- Stel geen temperatuur in die lager is dan nodig. Voor

gedetailleerde informatie over temperatuurinstellingen, graag de paragraaf *Temperatuur controle* raadplegen.

Probleemoplosser

- Bepaalde typische geluiden kunnen gehoord worden wanneer het apparaat aangezet is. Deze geluiden zijn:
 - geluid van de elektrische motor van de werkende compressor. Wanneer de compressor begint te werken, is het geluid korte tijd iets luider.
 - veroorzaakt door de koelvloeistof welke door het circuit stroomt.
- De volgende tabel geeft een lijst van mogelijke defecten aan, met mogelijke oorzaken en oplossingen. In geval van een gebruiksprobleem, controleer eerst of men een oplossing kan vinden met gebruik van de tabel. Wanneer het probleem aanhoudt, verwijder het apparaat van het stroomnet en contact onze Klantenservice Afdeling.

Probleem	Mogelijke oorzaak en oplossing
De unit werkt niet.	Controleer dat • stroom is aangeleverd. • de schakelaar in de stoppenkast in het huis is aangezet. • het stopcontact werkt. Dit kan men doen door een ander elektrisch apparaat aan te sluiten en te controleren of het werkt.
De unit verwerkt niet genoeg koeling.	Controleer dat • te veel voedsel is opgeborgen in de unit. • de thermostaat op een lagere stand staat (in dit geval plaatst u de thermostaat op een geschikte hogere stand). • de deur is niet juist gesloten. • er is te veel stof op de condensator. • de unit is te dicht bij een muur of ander voorwerp aan de achterkant of zijanten.
Het normale gebruiksgeluid verandert of word luider.	Controleer dat • de unit is juist geplaatst is. • voorwerpen of versperringen raken de achterkant van de unit aan. • er zijn voorwerpen op de unit welke kunnen vibreren.

Transporteren van het apparaat

- Om schade tijdens transporteren te voorkomen, zorg dat alle accessoires en componenten in en rond het apparaat goed vastgemaakt zijn.
- De unit moet alleen rechtop getransporteerd worden; Kantel niet meer dan 30°.
- Wacht na het opstellen 60 uren, voor u het apparaat op het stroomnet aansluit.
- Indien het apparaat met een helling van meer dan 30° werd getransporteerd, 6 uur wachten voor u het op het stroomnet aansluit.

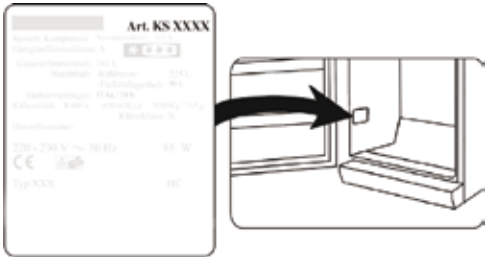
Weggoaien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Het op de juiste wijze afvoeren zal het milieu en de gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven. Het koelvries gas en de chemische agent in het isolatie schuim moeten weggegooid worden door een bevoegd agentschap. Pas heel goed op dat men het koelingscircuit niet beschadigd voordat de unit is overgegeven voor het weggooien.

Informatie nodig bij Klantenservice

Wanneer reparaties aan het apparaat nodig worden, neem dan contact op met onze Klantenservice, verschaft een goede omschrijving over het defect en het artikelnummer GB ... op de waarderingsplaat van het apparaat. Deze informatie zal ons helpen met het efficiënt behandelen van het verzoek.



Apparaat gegevens

Typeaanduiding		GB 8880 / 8881			
Type koelapparaat:					
Geluidsarm apparaat:	neen	Ontwerptype:			vrij staand
Wijnbewaarkast:	neen	Ander koelapparaat:			ja
Totale afmetingen (H x B x D in mm)		496 x 474 x 447			
Totaal volume (in l)		31			
EEI		100			
Energie-efficiëntieklasse		E			
Jaarlijks energieverbruik (in kWh/a)*		147			
Emissieklasse voor akoestisch luchtgeluid		C			
Emissie van akoestisch luchtgeluid (in dB(A) re 1pW)		41			
Klimaatklasse		SN-T			
Omgevingstemperatuur (in °C)		10-43			
Opslagtijd bij storingen (in h)		12			
Gewicht (in kg)		15			
Winterinstelling		neen			
Compartimentparameters:					
Type	Compartiment-volume (in l)	Aanbevolen temperatuurinstelling voor optimale voedselop (in°C)	Vries-vermogen (kg/24h)	Ontdooitype zelfontdooifunctie = A, handmatige ontdooi functie = M)	Snelvries functie
4 sterren	31	-18	2	M	-
Lichtbronparameters:					
Type lichtbron			-		
Energie-efficiëntieklasse			-		
Elektrische gegevens			Zie typeplaatje		

*) Het daadwerkelijke verbruik hangt af van het gebruik en de locatie van het apparaat